

## CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

*Books of enduring scholarly value*

### **Perspectives from the Royal Asiatic Society**

A long-standing European fascination with Asia, from the Middle East to China and Japan, came more sharply into focus during the early modern period, as voyages of exploration gave rise to commercial enterprises such as the East India companies, and their attendant colonial activities. This series is a collaborative venture between the Cambridge Library Collection and the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, founded in 1823. The series reissues works from the Royal Asiatic Society's extensive library of rare books and sponsored publications that shed light on eighteenth- and nineteenth-century European responses to the cultures of the Middle East and Asia. The selection covers Asian languages, literature, religions, philosophy, historiography, law, mathematics and science, as studied and translated by Europeans and presented for Western readers.

### **Memoirs of the Emperor Jahangueir**

The manuscript source for this translation of the memoirs of the Mughal emperor Jahangir (1569–1627) is the spurious *Tarikh-i-Salim Shahi*, produced around three years after its subject's death. Serving the East India Company from 1781 as a soldier and, following injury, as a translator, agent and judge-advocate-general, David Price (1762–1835) studied Persian and collected many manuscripts. After leaving India in 1805, he devoted his time to scholarship as a member of the Royal Asiatic Society and the Oriental Translation Fund, which awarded him its gold medal in 1830. In this work, first published in 1829, Price notes throughout where the source is illegible, problematic or incongruous. The translation is carefully made and provides an account of the reign and character of Jahangir which corresponds in places to the authentic memoirs, although containing several factual inaccuracies. Despite this, it remains a colourful reflection of Mughal historiography.

Cambridge University Press  
978-1-108-05600-7 - Memoirs of the Emperor Jahangir  
Translated by David Price  
Frontmatter  
[More information](#)

---

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library and other partner libraries, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection brings back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press  
978-1-108-05600-7 - Memoirs of the Emperor Jahangueir  
Translated by David Price  
Frontmatter  
[More information](#)

---

# Memoirs of the Emperor Jahangueir

TRANSLATED BY DAVID PRICE



Cambridge University Press  
978-1-108-05600-7 - Memoirs of the Emperor Jahanguir  
Translated by David Price  
Frontmatter  
[More information](#)

---

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town,  
Singapore, São Paulo, Delhi, Mexico City

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781108056007](http://www.cambridge.org/9781108056007)

© in this compilation Cambridge University Press 2013

This edition first published 1829  
This digitally printed version 2013

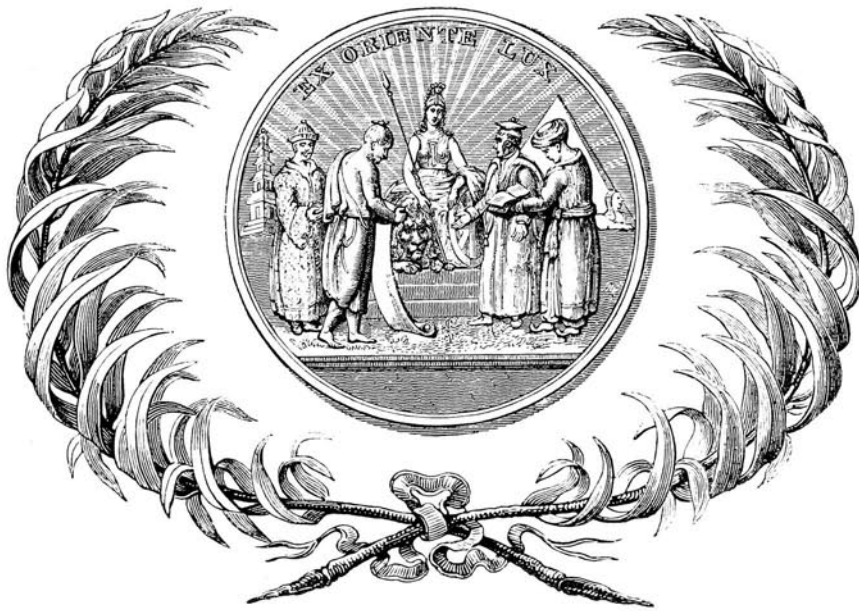
ISBN 978-1-108-05600-7 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

**ORIENTAL TRANSLATION FUND,**  
**London.**  
**INSTITUTED 1828.**

UNDER THE PATRONAGE OF  
**His Most Gracious Majesty,**  
**GEORGE THE FOURTH.**



**THIS COPY**  
WAS PRINTED FOR  
**THE ROYAL ASIATIC SOCIETY**  
OF  
**GREAT BRITAIN AND IRELAND,**  
SUBSCRIBERS TO  
**The Oriental Translation Fund.**

Cambridge University Press  
978-1-108-05600-7 - Memoirs of the Emperor Jahangueir  
Translated by David Price  
Frontmatter  
[More information](#)

---

MEMOIRS  
OF  
THE EMPEROR JAHANGUEIR,

WRITTEN BY HIMSELF;

AND

TRANSLATED FROM A PERSIAN MANUSCRIPT,

BY

MAJOR DAVID PRICE,

*Of the Bombay Army; Member of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland; of the  
Oriental Translation Committee; and of the Royal Society of Literature.*



LONDON:

PRINTED FOR THE ORIENTAL TRANSLATION COMMITTEE,

AND SOLD BY

J. MURRAY, ALBEMARLE STREET; PARBURY, ALLEN, & CO., LEADENHALL STREET;  
AND HOWELL & STEWART, HOLBORN..

---

1829.

Cambridge University Press  
978-1-108-05600-7 - Memoirs of the Emperor Jahangueir  
Translated by David Price  
Frontmatter  
[More information](#)

---

LONDON:  
PRINTED BY J. I. COX, GREAT QUEEN STREET,  
LINCOLN'S-INN-FIELDS.



## ADVERTISEMENT.



THE Persian Manuscript which has furnished materials for this Work not being distinguished by any particular title, the Translator would have ventured to style it the واقعات جهانگیری WAKIAATI JAHANGUIRI, or to bestow on it some other name equally signifying “ Incidents in “ the Reign of the Emperor Jahangueir.” But to supply an Oriental name from mere conjecture seemed unnecessary, as the contents could be indicated with sufficient accuracy in an English title-page.

Besides, from some extracts, occupying about seventeen pages in the “ Asiatick Miscellany” (printed at Calcutta 1785-1786, vol. ii., pp. 71-173) it would appear to be the same, or nearly the same, with that work which was described by an accomplished Orientalist, who translated those passages (James Anderson, Esq.) as the “ TOOZUK E “ JEHANGEERY (تزوڪ جهانگیری), or Memoirs of JEHANGEEER written by “ himself, and containing a History of the Transactions of the First “ thirteen years of his Reign.” But Mr. Anderson did not profess to give more than a few extracts from the Toozuk; and a comparison of these with the present work, will show that he must have occasionally omitted whole pages between certain facts recorded in both.

N.B. In this work the Arabic or Persian letter  $\text{خ}$  is expressed by *kh*, as in *Khaun*, *Sheikh*, &c. The letter  $\text{ج}$  in the beginning of a word is generally expressed by *J*, as in *Jummaudy*, *Jaguir*; in other parts of a word by *dj*, as *Hidjerah*, *Adjmeir*, or by the simple *j*, as in *Punjaub*, *Khanjar*, &c. The letter  $\text{غ}$  is represented by *gh*, as *Chirâgh*, *Afghan*: the Arabic  $\text{ث}$  by *th*, as in *Thauni*: the long  $\text{ا}$  generally by *au*, as in *Khaun*, *Zauhed*, *Bauz*, &c. The  $\text{ي}$  at the beginning of a word by *Y*, as in *Yaheya*; in other parts generally by *ei*, as *Peishkesh*, *Seleim*, *Parveiz*, &c. At the beginning of a word  $\text{و}$  is expressed by *V*, as in *Vezzeir*; in other places by *w*, as *Diwan*; or by *ou*, as in *Roum*, *Nour*, &c. To express the Persian letter  $\text{گ}$  before  $\text{ي}$  *guei* or *gui* are used, as in *Jahangueir*, *Jaguir*, &c.